



## Arrest

nr. 120 914 van 18 maart 2014  
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van onbepaalde nationaliteit te zijn, op 20 januari 2014 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 18 december 2013.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 17 februari 2014 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 18 maart 2014.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken K. DECLERCK.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en haar advocaat O. NEDERLANDT loco advocaat F. GELEYN en van attaché S. DUPONT, die verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

#### 1. Over de gegevens van de zaak

1.1. Verzoeker kwam volgens zijn verklaringen op 4 maart 2013 het Rijk binnen en diende op diezelfde dag een asielaanvraag in. Op 18 december 2013 nam de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen een beslissing tot weigering van de hoedanigheid van vluchteling en tot weigering van de subsidiaire beschermingsstatus in de zin van artikel 48/3 en artikel 48/4 de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de Vreemdelingenwet).

#### 1.2. De bestreden beslissing luidt als volgt:

##### *“A. Feitenrelaas*

*Volgens uw verklaringen bent u van Tibetaanse afkomst en bent u geboren in de Volksrepubliek China (VCR), meer bepaald in het district Hualong in de provincie Qinghai. U verklaarde in 2006 illegaal te zijn gevlucht naar India. U reisde illegaal naar Nepal van waaruit u via de Reception Centra naar Dharamsala, India reisde. In India studeerde u van 22 februari 2006 tot 29 juli 2010 in de Suja school te*

Bir. Nadien woonde u in Dharamsala. U verkocht er brood samen met uw oom. Jaarlijks gingen jullie gedurende een maand naar Dorjeeden om er een restaurant open te houden. Nadat u de school had verlaten wilden de Indische autoriteiten uw RC (Registration Certificate for Tibetans) niet meer verlengen. Omwille van deze reden en omdat Tibetanen niet dezelfde rechten genieten als Indische staatsburgers besloot u India te verlaten. Op 16 februari 2013 reisde u van India naar Frankrijk. U maakte daarbij gebruik van uw eigen IC (Identity Certificate, yellow book). De smokkelaar had voor u een visum voor Frankrijk geregeld. Vervolgens werd u naar België gebracht. Op 4 maart 2013 diende u een asielaanvraag in bij de Belgische autoriteiten.

Ter staving van uw asielaanvraag legde u volgende documenten neer: een fotokopie van een attest van het reception centre van Kathmandu, een attest van het reception centre van Dharmasala, een attest van de suja school, een green book, een huwelijksakte en een fotokopie van een RC.

#### B. Motivering

Na het gehoor door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen dient te worden vastgesteld dat u niet in aanmerking komt voor de hoedanigheid van Vluchteling noch voor de status van Subsidiaire Bescherming.

U bent van Tibetaanse origine en beschikt, minstens de jure, over de Chinese nationaliteit. Het CGVS is zich bewust van de huidige precaire situatie van Tibetanen in de Volksrepubliek China (VRC) en erkent een vrees in Vluchtelingenrechtelijke zin in uw hoofdte aanzien van de VRC.

Na uw vlucht uit de Volksrepubliek China in 2006 heeft u tot 2013 in India verbleven. U studeerde er tot 29 juli 2010 aan de suja school. Nadien woonde u in Dharamsala en verkocht u er brood samen met uw oom. Jaarlijks gingen jullie gedurende een maand naar Dorjeeden om er een restaurant uit te baten.

Overeenkomstig artikel 48/5, §4 van de Vreemdelingenwet kan een land beschouwd worden als eerste land van asiel wanneer de asielzoeker in dat land erkend is als vluchteling en hij die bescherming nog kan genieten, of hij anderszins reële bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement, mits hij opnieuw tot het grondgebied van dat land wordt toegelaten. Zoals hieronder uiteengezet kan India voor u worden beschouwd als 'eerste land van asiel'.

Met betrekking tot de bescherming die Tibetanen in India genieten blijkt uit informatie die aan het administratieve dossier is toegevoegd dat de Indiase regering een specifieke regelgeving heeft uitgewerkt met betrekking tot de verblijfssituatie van Tibetanen. Zij kunnen na het doorlopen van een administratieve procedure een verblijfsvergunning bekomen in de vorm van een 'Registration Certificate for Tibetans' (RC). Een dergelijke RC is een verblijfsdocument dat periodiek verlengbaar is. Ook Tibetanen die langere tijd in het buitenland verbleven, kunnen bij terugkeer naar India hun verblijfsrecht opnieuw opeisen en een RC bekomen. Als gevolg van de verschillende regularisatiecampagnes van het afgelopen decennium beschikt zo goed als elke Tibetaan in India actueel over een RC.

U verklaarde dat u in het bezit was van dergelijk RC. Toen u nog naar de suja school ging werd uw RC jaarlijks verlengd. Nadat u gestopt was met school zouden de Indische autoriteiten uw RC niet meer hebben verlengd. Hieraan kan geen enkel geloof worden gehecht. De laatste jaren zouden alle Tibetanen in India een RC kunnen bekomen en deze wordt probleemloos verlengd. U legde een fotokopie neer van uw RC. Hierop ontbreken echter de pagina's met de verlengingen. Hieruit volgt eens te meer het vermoreden dat uw RC wel degelijk jaarlijks verlengd werd maar dat u dit tracht achter te houden voor de Belgische autoriteiten. Bovendien bekam u op 12 december 2011 een IC (zie visumdossier blauwe map). Deze wordt uitgereikt op basis van een geldige RC. Het is dan ook niet mogelijk dat u op 29 juli 2010 gestopt bent met school en daarna geen verlenging meer zou hebben gekregen van uw RC maar dat u wel in december 2011 een IC kon bekomen op basis van die (geldige) RC.

Het CGVS wijst er in dit verband nog op dat op een asielzoeker de verplichting rust om van bij aanvang van de procedure zijn volle medewerking te verlenen bij het verschaffen van informatie over zijn asielaanvraag, waarbij het aan hem is om de nodige feiten en relevante elementen aan te brengen bij de asielinstanties, zodat deze kunnen beslissen over de asielaanvraag. Het CGVS mag van u dan ook correcte verklaringen en waar mogelijk documenten verwachten, in het bijzonder over uw identiteit, land(en) en plaats(en) van eerder verblijf en de door u afgelegde reisroute. Bij het ontbreken van deze elementen zonder aannemelijke verklaring, schendt u niet alleen de medewerkingsplicht die op uw schouders rust, maar tracht u de Commissaris-generaal te misleiden over uw verblijfsrechtelijke status in India alvorens uw komst naar België.

Daar uit de objectieve informatie waarover het CGVS beschikt, blijkt dat Tibetanen in het bezit van een RC bij terugkeer hun verblijfsrecht opnieuw kunnen opeisen; dat uit dezelfde informatie blijkt dat slechts een zeer beperkt aantal Tibetanen in India niet over een RC beschikken; en gelet op uw ongeloofwaardige verklaringen met betrekking tot het feit dat u na het stopzetten van uw scholing niet

langer in het bezit bent geweest van een geldige RC, kan het CGVS redelijkerwijs vermoeden dat u wel degelijk over een geldige RC beschikt en derhalve verblijfsrecht had in India.

Betreffende de feiten die de aanleiding vormden voor uw vertrek uit India stelt het CGVS het volgende vast. Ten eerste kunnen de redenen die u aanhaalde niet overtuigen. U verklaarde in eerste instantie dat u India hebt verlaten omdat uw RC niet meer verlengd werd. Zoals hierboven reeds werd uiteengezet kan hier geen enkel geloof aan worden gehecht. In tweede instantie verklaarde u dat u India verlaten hebt omdat de Tibetanen in India niet dezelfde rechten zouden genieten als de Indische staatsburgers. De problemen die u hieromtrent aanhaalde zijn echter beperkt. Zo stelde u dat wanneer u met de trein reisde en uw documenten gecontroleerd werden dat een RC niet gekend was en daarom niet geaccepteerd werd (zie gehoorverslag CGVS p. 7). U geeft echter niet aan welke concrete problemen dit als gevolg had. Verder verklaarde u dat Tibetanen gediscrimineerd worden door de lokale bevolking (zie gehoorverslag CGVS p. 8). Ze worden geslagen en wanneer ze een woonst huren worden ze soms buiten gezet. Dit betreft echter geen vervolging zoals beschreven in de Vluchtelingenconventie. Het CGVS merkt daar bij op dat u evenmin ten aanzien van de DVZ (Dienst Vreemdelingenzaken) bij het invullen van de vragenlijst van het CGVS, zulke problemen concreet hebt toegelicht (zie vragenlijst CGVS). Ten tweede werd u gevraagd waarom u niet zou kunnen terugkeren naar India. U stelde wederom dat u in India geen rechten hebt en dat u daar veel moeilijkheden kent. U blijft echter bij deze vage verklaring en geeft niet concreet aan waarom u niet zou kunnen terugkeren naar India. Ten slotte merkt het CGVS hier nog op dat u in Frankrijk geen asiel aanvraag. De smokkelaar had u gezegd dat u niet in Frankrijk mocht blijven (zie gehoorverslag CGVS p. 10). Nochtans kan redelijkerwijze worden verwacht dat men asiel aanvraagt zo snel dat kan indien men werkelijk op zoek zou zijn naar een vorm van internationale bescherming. Ook dat doet vermoeden dat u India niet verliet omwille van redenen zoals die zijn voorzien in de Vluchtelingenconventie.

Op basis van bovenstaande kan worden vastgesteld dat u geen elementen aanbrengt waaruit blijkt dat de bescherming die u in India geniet niet reëel zou zijn, noch dat u zich niet langer op deze bescherming zou kunnen beroepen. Deze bescherming kan beschouwd worden als actueel en toereikend, te meer uit informatie die werd toegevoegd aan het administratief dossier blijkt dat Tibetanen in India geen risico lopen om naar de VRC te worden gedeporteerd. Er zijn geen gevallen bekend van refoulement door de Indiase autoriteiten van Tibetanen naar de VRC.

Met betrekking tot de mogelijkheid van terugkeer voor Tibetanen naar India die er eerder verblijfsrecht genoten, blijkt uit informatie die aan het administratieve dossier is gevoegd dat Tibetanen die een legaal verblijf in India hebben probleemloos een internationaal reisdocument, namelijk een Identity Certificate (IC), ook wel Yellow book genoemd, kunnen bekomen bij de Indische autoriteiten. Alsook kunnen Tibetanen op eenvoudige wijze vóór hun vertrek de terugreisformaliteiten in orde brengen, zoals het laten plaatsen van een 'No Objection to return to India' (NORI-stempel) in hun reisdocument, wat slechts een formaliteit is voor de Indische autoriteiten. Het gebeurt slechts sporadisch dat iemand geen Nori-stempel vraagt in zijn IC.

Volgens uw verklaringen zou u in het bezit zijn geweest van een IC (zie gehoorverslag CGVS p. 5). Na aankomst in Europa zou u uw IC hebben verscheurd (zie gehoorverslag CGVS p. 9). Hieraan kan geen enkel geloof worden gehecht. Immers legde u dermate valse verklaringen af waardoor uw algehele geloofwaardigheid danig wordt ondermijnd en waardoor het vermoeden bestaat dat u wél nog in het bezit bent van uw IC. Ten eerste verklaarde u zowel op de Dienst Vreemdelingenzaken als in eerste instantie op het CGVS dat u via Thailand, Griekenland en Italië naar België bent gereisd (zie DVZ verklaring punt 36, zie gehoorverslag CGVS p. 8). U zou daarbij van India tot Thailand gebruik gemaakt hebben van uw IC. Daarna zou u verder gereisd zijn met een vals Chinees paspoort (zie gehoorverslag CGVS p. 8). Nadat u werd geconfronteerd met het feit dat het CGVS informatie heeft waaruit blijkt dat u met een Frans visum bent gereisd gaf u toe dat u rechtstreeks van India naar Frankrijk bent gereisd. U verklaarde dat de smokkelaar u gezegd had dat u niet de volledige waarheid mocht vertellen (zie gehoorverslag CGVS p. 9). Uw algehele geloofwaardigheid wordt hierdoor ernstig ondermijnd. Ten tweede legde u geen enkel document neer ter staving van deze beweerde reis. U zou uw IC hebben verscheurd maar daarnaast legde u geen andere stukken voor ter staving van die reis, zoals instapkaart, tickets of bagagestickers. Deze zou u hebben weggegooid (zie gehoorverslag CGVS p. 9). Ten derde is het niet aannemelijk dat u zulk belangrijk document zomaar zou hebben verscheurd. Immers is de IC een belangrijk document dat uw identiteit kan staven. Het is een officieel identiteitsstuk van de Indische overheid dat iets zegt over niet alleen uw identiteit, maar evenzeer uw plaats van afkomst, uw aankomst in India en uw status in India. Gelet op uw ongeloofwaardige verklaringen ontstaat het vermoeden dat u bewust uw IC achterhoudt voor het CGVS om zo de erin vervatte informatie over het moment en de wijze waarop uw gereisd bent, alsook eventuele eerdere in- en

uitreizen te verhullen. Daargelaten de vaststelling dat het twijfelachtig is dat u uw IC, gelet op het belang van dit document, zomaar zou hebben verscheurd, dient voorts opgemerkt te worden dat uit de informatie waarover het CGVS beschikt, blijkt dat Tibetanen die hun IC in het buitenland verloren hebben, contact kunnen opnemen met de Indische ambassade teneinde het verlies van hun IC te melden en eventueel een duplicaat te verkrijgen.

Gezien het CGVS er redelijkerwijze van uit kan gaan dat u over een IC beschikt, en u dus over de mogelijkheid beschikt om met uw persoonlijke documenten legaal vanuit en naar India te reizen, is het CGVS van oordeel dat u met deze documenten zonder meer kan terugreizen naar India waar u uw verblijfsrecht opnieuw kan opnemen.

Wat betreft de door u neergelegde documenten, zijnde een fotokopie van een attest van het reception centre van Kathmandu, een attest van het reception centre van Dharmasala, een attest van de suja school, een green book, een huwelijksakte en een fotokopie van een RC, merkt het CGVS op dat deze geen afbreuk doen aan bovenstaande vaststellingen. Ze kunnen hooguit als een begin van bewijs inzake uw identiteit en uw burgerlijke status gelden, hetgeen het CGVS hier ook niet betwist.

Gelet op bovenstaande vaststellingen maakt u niet aannemelijk dat u zich niet zou kunnen beroepen op de reële bescherming van de Indiase autoriteiten, noch dat u bij een eventuele terugkeer niet opnieuw zou worden toegelaten tot het Indiase grondgebied. Gezien India in casu kan beschouwd worden als eerste land van asiel overeenkomstig artikel 48/5, §4 van de Vreemdelingenwet, heeft u geen behoefte aan internationale bescherming. Bijgevolg wordt u noch de vluchtelingenstatus, noch de subsidiaire beschermingsstatus toegekend.

### C. Conclusie

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.

*Ik vestig de aandacht van de Staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid op het feit dat u niet mag worden teruggeleid naar China doch wel kan worden teruggeleid naar India."*

## 2. Over de gegrondheid van het beroep

2.1. Verzoekende partij verklaart van Tibetaanse afkomst te zijn, geboren te zijn op 3 december 1989 te Geshi, Erthang, Payan (Hualong), Tsongo (Qinghai) in de Volksrepubliek China. Verzoekende partij verklaart tot 2006 in China te zijn gebleven. Verzoekende partij brengt geen Chinese identiteitsdocumenten noch andere nuttige elementen aan over China en hij werd evenmin ondervraagd over zijn beweerd Chinese regio van herkomst, noch over zijn oom langs moederzijde die in de gevangenis zou zijn omdat hij de film "leaving fear behind" maakte (gehoor p. 3). Verzoeker verklaart dat hij geen identiteitskaart heeft omdat hij nog maar zeventien was toen hij vertrok. Verzoeker verklaart dat hij geen hukou heeft omdat "mijn vader gaat mijn oom bezoeken in de gevangenis. Daarom moest hij zijn identiteitskaart en hukou afgeven om hem te kunnen bezoeken". Het administratief dossier bevat geen objectieve informatie over de Chinese nationaliteitswetgeving, noch andere informatie die de bewering in de bestreden beslissing dat verzoekende partij "minstens de jure over de Chinese nationaliteit" beschikt, kan ondersteunen. Het administratief dossier bevat evenmin objectieve informatie over de toekenning, het gebruik en de bewijswaarde van Chinese documenten.

De door verzoekende partij neergelegde Tibetaanse documenten waarvan sprake in de bestreden beslissing, zijn niet vertaald (*Green Book, Office Reception Centre Kathmandu*) en het document van de *Office Reception Center Dharamsala* vermeldt Palung, Domey region of Tibet als de geboorteplaats van verzoekende partij. Er werd geen objectieve informatie aangaande de documenten afkomstig van de Tibetaanse autoriteiten in ballingschap bij het administratief dossier gevoegd. Evenmin kan blijken op welke basis deze documenten werden uitgereikt. Derhalve kan de Raad zich niet over de bewijswaarde van deze documenten uitspreken te meer nu de verzoekende partij niet nuttig over de Volksrepubliek China is ondervraagd.

Ten slotte bevat het administratief dossier geen informatie waaruit dat de conclusie in de bestreden beslissing kan blijken dat alle Tibetanen uit de Volksrepubliek China, gezien "de huidige precaire situatie van Tibetanen" (*prima facie*) de vluchtelingenstatus dient te worden toegekend.

2.2. Krachtens artikel 39/2, § 1, tweede lid van de Vreemdelingenwet kan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen "de bestreden beslissing vernietigen hetzij omdat aan de bestreden

*beslissing een substantiële onregelmatigheid kleeft die door de Raad niet kan worden hersteld, hetzij omdat essentiële elementen ontbreken die inhouden dat de Raad niet kan komen tot de in 1° bedoelde bevestiging of hervorming zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen hiertoe te moeten bevelen". Gelet dat de verzoekende partij niet ondervraagd werd over zijn beweerde Chinese regio van herkomst en er evenmin objectieve informatie inzake de Chinese nationaliteitswetgeving en de gebruiksmodaliteiten en de bewijswaarde van Chinese en Tibetaanse documenten in het administratief dossier werd opgenomen, is de Raad van oordeel dat essentiële elementen ontbreken die inhouden dat hij niet kan komen tot de in 1° bedoelde bevestiging of hervorming zonder aanvullende onderzoeksmaatregelen hiertoe te moeten bevelen, zodat de bestreden beslissing overeenkomstig artikel 39/2, § 1, 2° moet worden vernietigd.*

## **OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:**

### **Artikel 1**

De beslissing genomen door de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen op 3 januari 2014 wordt vernietigd.

### **Artikel 2**

De zaak wordt teruggezonden naar de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op achttien maart tweeduizend veertien door:

mevr. K. DECLERCK, wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. I. VERLOOY, toegevoegd griffier.

De griffier,

De voorzitter,

I. VERLOOY

K. DECLERCK